

Dil

Kanton Bern de ikamet edip ana dili Almanca veya Fransızca olmayanlardan, Almanca veya Fransızca öğrenmeleri beklenir. Topluma ve çalışma yaşamına uyum sağlamak için dil temel bir önkoşuldur.

Resmi diller

İsviçre'de dört resmi dil vardır: Almanca, Fransızca, İtalyanca ve Reto romanca. Bern kantonunda iki resmi dil vardır: Almanca ve Fransızca.

Yüksek Almanca / İsviçre Almancası

İsviçre de konuşulan Yüksek Almanca (Hochdeutsch | l'allemand standard) ve İsviçre Almancası (Schweizerdeutsch | le suisse allemand) arasında fark bulunur. Okulda ve kısmi olarak radyo ve televizyonda yüksek Almanca konuşulur. Yazılar da yüksek Almancayla kaleme alınır. Ama günlük yaşamda İsviçre Almancası konuşulur. Bu, dile iyi bir şekilde hakim olanlar için dahi her zaman kolay olmayan Almancanın bir lehçesidir. Yabancılardan İsviçre Almancasını konuşmaları beklenmez, ama belli bir süreden sonra anlamaları beklenir. İsviçrelilerden sık sık Yüksek Almanca konuşmaları için ricada bulunulabilir.

Diller ve Çocuklar

Farklı bir dilde konuşan çocukların anadili Almanca veya Fransızca olan çocuklarla mümkün olduğunca erken iletişime geçmeleri önerilir. Bunun için; oyun grupları, ebeveynler ve çocuklara sunulan özel imkanlar idealdir. Ebeveynler çocuklarıyla çok konuşarak, onları dinleyerek ve onlara hikayeler anlatarak onları destekleyebilir. Ebeveynler bunu en çok hakim oldukları ve kendilerine en yakın olan dilde yapmalıdır.

Tercümanlıklar

Buraya yeni gelen birinden Almanca veya Fransızca dillerini hemen anlaması ve dili konuşması beklenemez. Ama bazı durumlarda dili anlama zorunluluğu vardır. Buraya yeni yerleşen birçok kişi akraba ve tanıdıklarından onlara tercümanlık yapmaları için ricada bulunur. Ama karışık, kişisel ya da gizli kalınması istenilen konuşmalar esnasında profesyonel tercüman çağırmak gerekebilir. Kültürlerarası tercümanlar kültürel özellikleri dikkate alarak çevirmenlik yapmak için eğitilmişlerdir. Kanton Bern'de yazma hizmeti sunan (Schreibdienst | le service de correspondance) çeşitli kuruluşlar mektup yazma ve anlama ya da formları doldurma konusunda yardımcı olmaktadır.



Kanton Bern
Canton de Berne

hallo-bern.ch
salut-berne.ch

Daha fazla bilgi (linkler, adresler, broşürler, bilgi kılavuzları)

www.hallo-bern.ch/tr/dil-ve-entegrasyon/dil

hallo-bern.ch

Yeni yerleşim yerinde iyi bir başlangıç için bilgiler

Dil ve Entegrasyon / Dil